

新课标名著小书坊

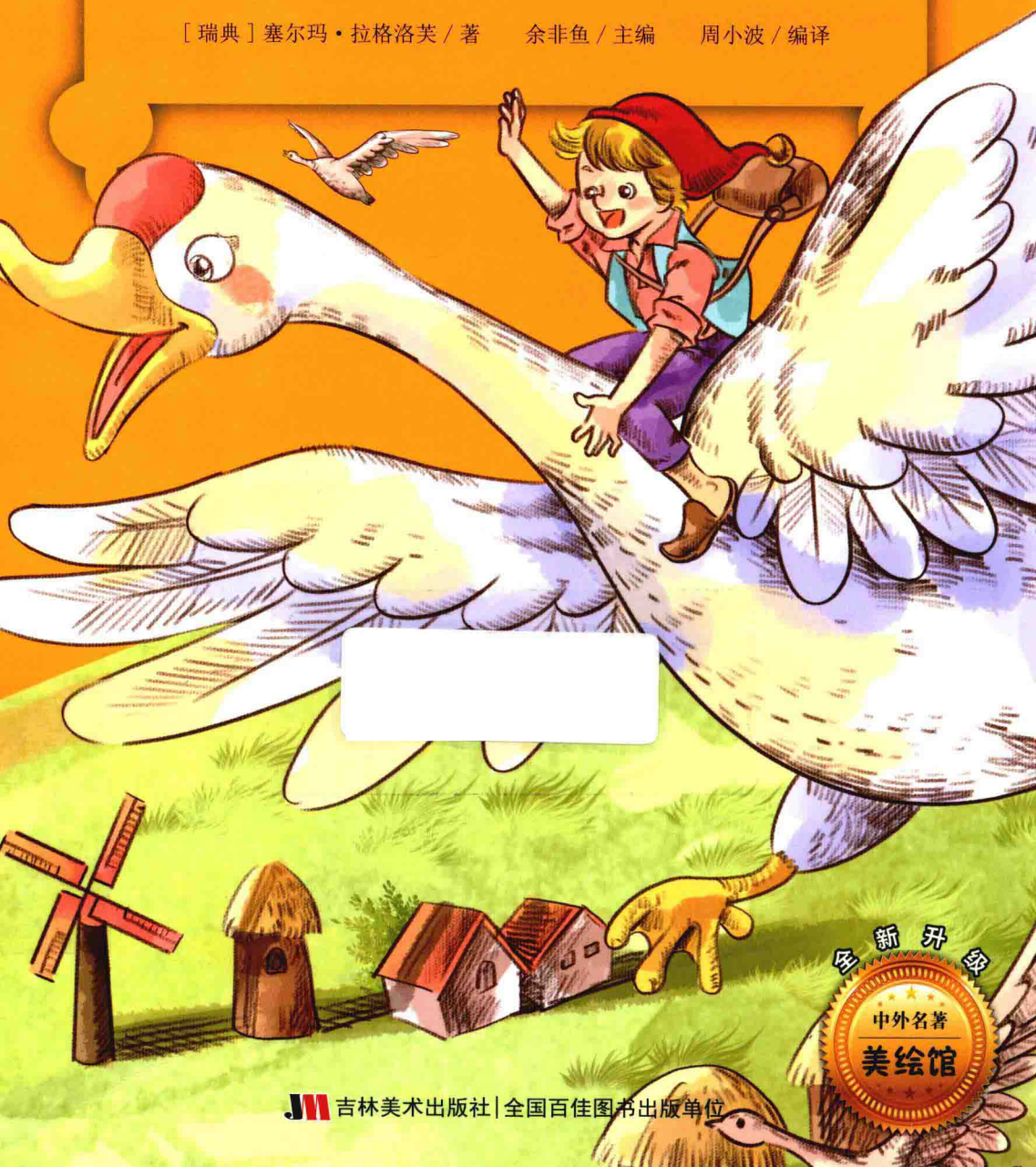
注音版



NIERSI QI E LÜXING JI

尼尔斯骑鹅旅行记

[瑞典] 塞尔玛·拉格洛夫 / 著 余非鱼 / 主编 周小波 / 编译



全新升级

中外名著

美绘馆

吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

全新升级



XIN KEBIAO MINGZHU XIAO SHUFANG

新课标名著小书坊 注音版

NIERSI QI E LÜXING JI

尼尔斯骑鹅旅行记

[瑞典]塞尔玛·拉格洛芙 著

余非鱼 主编

周小波 编译



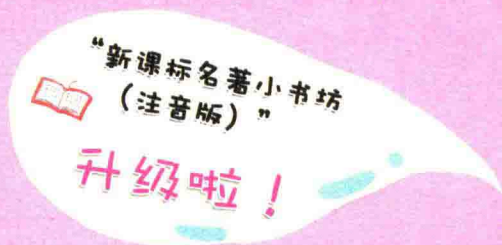
吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

尼尔斯骑鹅旅行记 / (瑞典)拉格洛芙著;周小波
编译.——长春:吉林美术出版社,2016.1
(新课标名著小书坊:注音版/余非鱼主编)
ISBN 978-7-5575-0391-8

I. ①尼… II. ①拉… ②周… III. ①童话—瑞典—
近代 IV. ①I532.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第276409号



新课标名著小书坊(注音版) 尼尔斯骑鹅旅行记

作 者 [瑞典]塞尔玛·拉格洛芙 / 著
主 编 余非鱼
编 译 周小波
出 版 人 赵国强
责任编辑 许 刚
责任校对 博凯文化
封面设计 博凯文化
开 本 700mm×1000mm 1/16
字 数 58千字
印 张 10
印 数 1—10000册
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷

出版发行 吉林美术出版社
地 址 长春市人民大街4646号
邮编:130021
网 址 www.jlmspress.com
印 刷 河北新华第二印刷有限责任公司

ISBN 978-7-5575-0391-8

定价:16.90元



作者简介

塞尔玛·拉格洛夫(1858—1940),瑞典女作家,1909年获得了诺贝尔文学奖。她出生于瑞典西部一个陆军中尉家庭,3岁时因下肢患病行走困难,主要与书籍和会讲故事的外祖母朝夕相伴,在此过程中接触了大量的童话和民间故事。她从小就立志当一名作家。1882年,拉格洛夫进入女子师范学院学习,毕业后在一座小城当了十年的中学地理教师。在任教期间,她开始了文学创作,写出了许多优秀的小说。《尼尔斯骑鹅旅行记》是她奉献给儿童的一部文学珍品。



前言

你是一个已经上学的小朋友了，对吧？那么你一定知道，大多数小朋友都会有10年以上在学校读书的时间，小学、中学、大学、研究生……所以，从小到大，小朋友会读很多很多的书，几十本，几百本，几千本……但是，书海漫无边际，把世界上所有的书全部阅读一遍是不可能的，也是不必要的。那么该如何选择呢？那些为时间所验证的经典作品无疑是最好的选择。它们是世界上公认的名著，是比其他的书更可以读，更值得读的伟大作品。

为了使小朋友能够从浩瀚的书籍海洋中最迅速、最有效地获取那些凝聚了人类精神文明的伟大成果，获得心灵成长的最好食粮，编辑部的大朋友们精心修订了“新课标名著小书坊”丛书第一版。入选第二版这套丛书的，都是流传了数十年、上百年，已经被无数人阅读并称颂的中外名著。它们被精心翻译、改编成非常适合小朋友阅读的图文并茂的形式，在保留原著精髓的基础上，语言更加生动易懂，文字量更加适中，阅读起来更富有节奏感，还贴心地为识字不多的小朋友加注了拼音。同时，为了扫清阅读障碍，加深小朋友对作品的理解，我们还在书中增设了【词语积累】【语意驿站】【工具箱】【我的小心得】【动脑想一想】【照样写句子】等栏目，对文中较生僻的词语、重要语句、背景知识、中心要点等全方位解析，确保小朋友们阅读全程无障碍。



本丛书包括《安徒生童话》《小王子》《鲁滨孙漂流记》《西游记》《彼得·潘》《神笔马良》《下次开船港》等 61 册。小朋友能从《西游记》中触摸奇妙的神魔世界,从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气,从《下次开船港》中认识懒惰给小西等人带来的麻烦,从《神笔马良》中见证马良的机智勇敢和一支神笔的传奇……在此过程中,我们会不知不觉地受到书中情感的熏染、智慧的启迪和思想的激励。

不过,仅仅被动地接受并不是最正确的读书方法,这里,小朋友们还应该学会更主动、更积极地读书,做到品味经典、汲取精华、感悟真谛,最终为我所用。我们要从一个个生动有趣的故事和栩栩如生的形象中,悟出书中所表达的独特的感情、智慧和思想,从而结出属于自己的果实来。

读书之前,书是你的老师;读书之时,你是自己的老师;读完之后,或许你就会成为别人的小老师。

愿你从书中得到精神的长足成长!

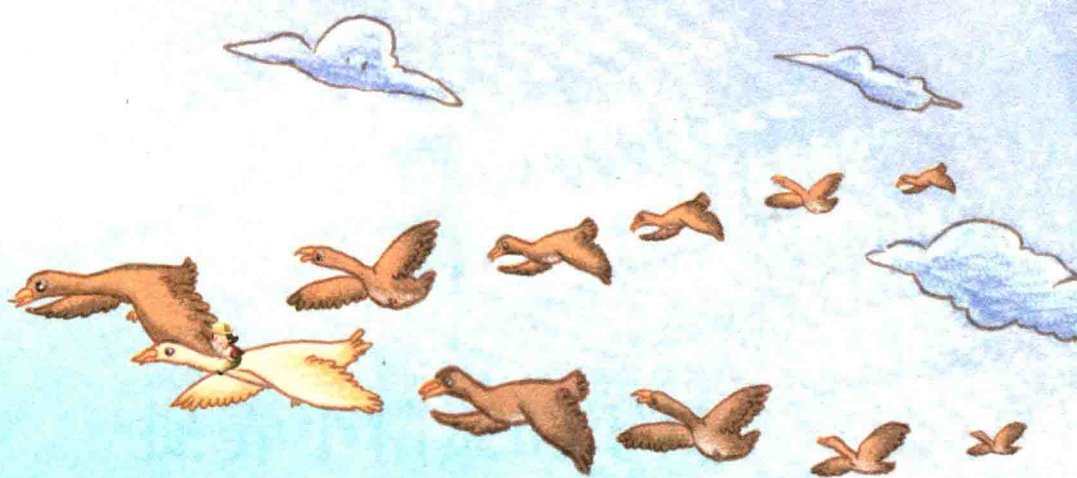
本书插图由刘荣等倾力绘制,在此表示衷心感谢!

编 者

目录

捉弄小精灵的下场·····	1
勇救雄鹅莫顿和大雁·····	7
跟小动物们做朋友·····	15
再救雄鹅莫顿·····	22
鹤舞大会的特殊嘉宾·····	26
春雨带来的秘密·····	31
大雁与狐狸冤家路窄·····	35
雄鹅莫顿神秘失踪·····	41
智胜三狐狸·····	46
复活节之夜的海底之城·····	51
贪婪的乌鸦和狡猾的狐狸·····	56
被遗弃的老妈妈·····	64





拯救奥拉和陶庚湖..... 69

猎狗卡尔..... 75

营救放鹅姑娘..... 82

熊窝历险记..... 86

狐狸的谎言..... 93

被风刮走的手稿..... 99

小灰雁邓芬和它的姐姐..... 106

信守诺言的小尼尔斯..... 112

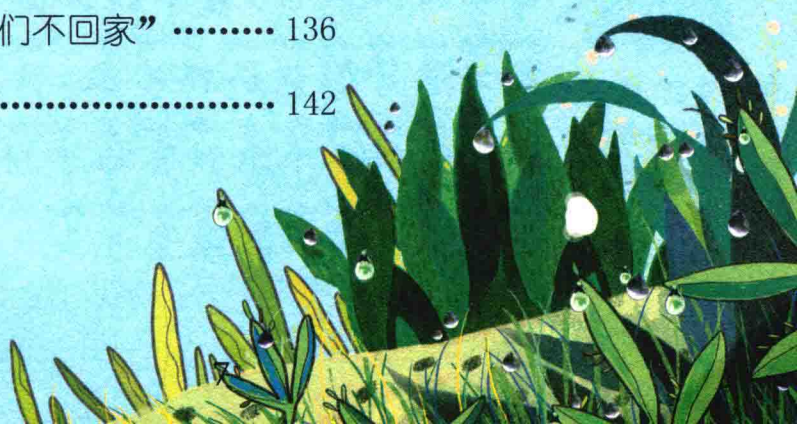
奇怪的梦..... 122

“亲爱的伙伴们，我回来了”

..... 128

“莫顿，我们不回家” 136

终于回家了..... 142





zhuō nòng xiǎo jīng líng de xià chǎng 捉弄小精灵的下场

在 yáo yuǎn de xī fāng yǒu gè měi lì de guó jiā jiào
瑞典, 十四岁的小男孩儿尼尔斯, 就出生
zài zhè gè guó jiā de yí gè xiǎo shān cūn lǐ tā zhǎng zhe
在这个国家的一个小山村里。他长着
yí tóu piào liang de yà má sè de tóu fa gè zǐ gāo gāo de
一头漂亮的亚麻色的头发, 个子高高的,
kě shì ní ěr sī què bú shì gè tǎo bà ba mā ma hé lín jū
可是尼尔斯却不是个讨爸爸妈妈和邻居
men xǐ huan de hái zi tā píng shí lǎn duò táo xué cū yě wán
们喜欢的孩子, 他平时懒惰逃学、粗野顽
pí hái qī fu bú huì shuō huà de xiǎo dòng wù men shǐ téng ài
皮, 还欺负不会说话的小动物们, 使疼爱
tā de bà ba mā ma fēi cháng shāng xīn zhōng yú yǒu yì
他的爸爸妈妈非常伤心……终于有一
tiān yí jiàn shén qí de shì qing fā shēng le
天, 一件神奇的事情发生了……

yí gè xīng qī tiān de zǎo chen bà ba mā ma zhǔn bèi
一个星期天的早晨, 爸爸妈妈准备
qù jiào táng zuò lǐ bài ní ěr sī gāo xìng de xīn dōu kuài bèng
去教堂做礼拜, 尼尔斯高兴得心都快蹦
chu lai le tā kě yǐ yǒu hǎo jǐ gè xiǎo shí de shí jiān
出来了——他可以有好几个小时的时间
zì yóu wán shuǎ kě shì bà ba mā ma zǒu de shí hou ràng tā
自由玩耍! 可是爸爸妈妈走的时候让他

词语积累

粗野: 指言语、举动粗鲁无礼。

工具箱

礼拜: 这里指的是教徒向所敬奉的神行礼的宗教仪式。



语意驿站

“有气无力”

写出了贪玩的
尼尔斯对读书
的厌烦。

zài jiā niàn fú yīn shū bìng qiě shuō huí lái yào yí yè yí yè
在家念福音书，并且说回来要一页一页
de kǎo tā xiǎo ní ěr sī zhǐ dé zuò zài kuān dà de yǐ zi
地考他，小尼尔斯只得坐在宽大的椅子
shàng yǒu qì wú lì de niàn qǐ le shū tā yì biān niàn yì
上，有气无力地念起了书。他一边念，一
biān kàn zhe chuāng wài duō měi lì de chūn tiān a xuě huà le
边看着窗外，多美丽的春天啊，雪化了，
huā er kāi le shù er lǜ le tiān lán le bù zhī bù
花儿开了，树儿绿了，天蓝了……不知不
jué zhōng xiǎo ní ěr sī dǎ qǐ le dūn er
觉中，小尼尔斯打起了盹儿……

xiǎo ní ěr sī bù zhī shuì le duō jiǔ hū rán tīng dào
小尼尔斯不知睡了多久，忽然听到

yí zhèn qīng wēi de xī xī sū sū de shēng yīn tā tái tóu yì
一阵轻微的窸窣窸窣的声音，他抬头一
kàn fā xiàn mā ma de dà hú mù xiāng zi bèi dǎ kāi le xiǎo
看，发现妈妈的大榭木箱子被打开了。小

ní ěr sī zhèng nà mèn hū rán yí gè xiǎo hēi yǐng cóng xiāng
尼尔斯正纳闷，忽然，一个小黑影从箱
zi li pá le chū lái zuò zài xiāng zi de biān shàng zhè ge
子里爬了出来，坐在箱子的边上。这个

xiǎo dōng xī zhǎng zhe yì zhāng zhòu bā bā de liǎn gè zǐ hái méi
小东西长着一张皱巴巴的脸，个子还没
yǒu shǒu zhǎng nà me gāo ne shēn chuān hēi cháng páo hé qí xī
有手掌那么高呢，身穿黑长袍和齐膝

duǎn kù dài zhe kuān biān mào nán dào shì mā ma shuō guo de xiǎo
短裤，戴着宽边帽，难道是妈妈说过的小
jīng líng
精灵？

xiǎo ní ěr sī yì xīn xiǎng è zuò jù zhuō nòng zhuō nòng
小尼尔斯一心想恶作剧，捉弄捉弄

tā tā zhǎo lái yí gè jiù shā zhào chèn xiǎo jīng líng jù jīng huì
它，他找来一个旧纱罩，趁小精灵聚精会
shén de kàn xiāng zi li de dōng xī shí yí xià zi cuān guo qu
神地看箱子里的东西时，一下子蹿过去，



词语积累

纳闷：因为怀疑
而发闷。

聚精会神：形容
精神高度集中。
会，集中。



bǎ shā zhào tiē zhe xiāng zi biān zhào le xià qù nà ge kě lián de xiǎo
把纱罩贴着箱子边罩了下去……那个可怜的小
rén er tóu cháo xià bèi zhào zài le shā zhào li xiǎo ní ěr sī kāi xīn
人儿头朝下被罩在了纱罩里……小尼尔斯开心
jí le tā lái huí yáo dòng shā zhào bú ràng xiǎo jīng líng pá chū lái zhè
极了，他来回摇动纱罩，不让小精灵爬出来，这
shí hou xiǎo jīng líng kāi kǒu shuō huà le : “qiú qiú nǐ fàng le wǒ ba
时候，小精灵开口说话了：“求求你，放了我吧，
jiǎ rú nǐ fàng le wǒ wǒ jiù sòng gěi nǐ yí gè gǔ yín yuán yì bǎ xiǎo
假如你放了我，我就送给你一个古银元，一把小
yín sháo hé yì méi xiàng biǎo pán yí yàng dà de jīn bì xiǎo ní ěr sī
银勺和一枚像表盘一样大的金币。”小尼尔斯
yě jué de hé yāo guài dǎ jiāo dào yǒu xiē hài pà , yě xiǎng gǎn kuài fàng diào
也觉得和妖怪打交道有些害怕，也想赶快放掉
tā yú shì tā tóng yì le zhè bǐ jiāo yì zhèng dāng tā bǎ shā zhào tái
它，于是他同意了这笔交易。正当他把纱罩抬
qiǎo hǎo ràng xiǎo jīng líng pá chū lái de shí hou ní ěr sī yòu hòu huǐ
起，好让小精灵爬出来的时候，尼尔斯又后悔
le wèi shén me bú xiàng tā yào gèng duō de cái
了——为什么不向它要更多的财

chǎn hé gèng dà de hǎo chù ne yú shì tā
产和更大的好处呢？于是，他

yòu yáo huàng shā zhào xiǎng ràng gāng pá dào yí
又摇晃纱罩，想让刚爬到一

bàn de xiǎo jīng líng zài diē jìn qu zhè shí
半的小精灵再跌进去，这时，

ní ěr sī fǎng fú tū rán ái
尼尔斯仿佛突然挨

le yí jì zhòng zhòng
了一记重重

de ěr guāng yí
的耳光，一



xià zi bèi dǎ dào le qiáng shàng tā yūn le guò qù
下子被打到了墙上，他晕了过去……

dāng xiǎo ní ěr sī xǐng lái de shí hou xiǎo jīng líng zǎo
当小尼尔斯醒来的时候，小精灵早

yǐ bú jiàn le mā ma de xiāng zi yī rán gài de hǎo hǎo de
已不见了，妈妈的箱子依然盖得好好的，

yào bú shì liǎn shàng huǒ là là de téng ní ěr sī hái yǐ wéi
要不是脸上火辣辣地疼，尼尔斯还以为

zì jǐ zuò le gè mèng ne kě shì hěn kuài tā fā xiàn le
自己做了个梦呢。可是，很快他发现了

yí jiàn bù kě sī yì de shì qing tā zhōu wéi de yí qiè hǎo
一件不可思议的事情，他周围的一切好

xiàng tū rán biàn dà le gāng cái kàn shū zuò de yǐ zi zhè
像突然变大了：刚才看书坐的椅子，这

huì er tā zhǐ néng miǎn qiǎng gòu de zhāo yǐ zi tuǐ shàng de
会儿他只能勉强够得着椅子腿上的

héng gàng zhuō shàng tān kāi de shū rú guǒ bú zhàn zài shū shàng
横杠，桌上摊开的书，如果不站在书上，

jiù hěn nán kàn quán yí gè zì wū zi li de qí tā dōng xī
就很难看全一个字，屋子里的其他东西，

yě biàn de gāo dà wú bǐ zhè shí xiǎo ní ěr sī de mù
也变得高大无比……这时，小尼尔斯的目

guāng gāng hǎo luò zài zhuō shàng bǎi zhe de jǐng zi shàng tā lì
光刚好落在桌上摆着的镜子上，他立

kè jiān jiào qǐ lái jǐng zi li yǒu yí gè yí diǎn diǎn dà de
刻尖叫起来！镜子里有一个一点点大的

xiǎo rén er hé zì jǐ zhǎng de yí mú yí yàng yě shì tóu dài
小人儿，和自己长得一模一样，也是头戴

jiān dǐng mào chuān zhe pí kù zi zuò de dòng zuò yě hé zì jǐ
尖顶帽，穿着皮裤子，做的动作也和自己

yí mú yí yàng xiǎo ní ěr sī xià de hún shēn fā dǒu tā zhè
一模一样。小尼尔斯吓得浑身发抖，他这

cái míng bai xiǎo jīng líng duì zì jǐ shī le fǎ shù tā bèi
才明白，小精灵对自己施了法术——他被

biàn chéng le hé xiǎo jīng líng yí bān dà de xiǎo rén er le
变成了和小精灵一般大的小人儿了！



词语积累

不可思议：原有神秘奥妙的意思，现多指无法想象，难以理解。



语意驿站

“尖叫”表现出了尼尔斯在发现自己的变化时无比惊愕的样子。



xiǎo ní ěr sī shǎ le yǎn jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn yǎn qián de yí
小尼尔斯傻了眼，简直不敢相信眼前的一
qiè tā kāi shǐ zài wū zi li xún zhǎo xiǎo jīng líng xiǎng hé tā jiǎng
切。他开始在屋子里寻找小精灵，想和它讲
hé kě shì nǎ er yě zhǎo bu dào tā rěn bu zhù fàng shēng dà kū
和，可是哪儿也找不到。他忍不住放声大哭。

kū zhe kū zhe ní ěr sī hū rán xiǎng qǐ mā ma céng shuō guo xiǎo
哭着哭着，尼尔斯忽然想起妈妈曾说过，小
jīng líng píng shí dōu zhù zài niú péng li tā lì kè pǎo xiàng niú péng gāng
精灵平时都住在牛棚里，他立刻跑向牛棚。刚
yì chū mén yì zhī xiǎo má què jīng jiào qi lai kuài lái kàn fàng é wá ní
一出门，一只小麻雀惊叫起来：“快来看放鹅娃尼
ěr sī tā biàn chéng mǔ zhǐ bān dà xiǎo de xiǎo rén er le bù zhī dào
尔斯，他变成拇指般大小的小人儿了！”不知道
wèi shén me ní ěr sī yí xià zi tīng dǒng le xiǎo dòng wù de huà le tā
为什么，尼尔斯一下子听懂了小动物的话了，他
hái méi huí guò shén lai yuàn li de jī hé é jiù zhuī zhe tā qǐ hòng huó
还没回过神来，院里的鸡和鹅就追着他起哄：“活
gāi shéi ràng nǐ yǐ qián lǎo chē wǒ men tóu dǐng shàng de guān zi de
该！谁让你以前老扯我们头顶上的冠子的！”

ní ěr sī xiū de gǎn jǐn liū dào niú péng li qù
尼尔斯羞得赶紧溜到牛棚里去

zhǎo xiǎo jīng líng méi xiǎng dào tā yí tà jìn niú péng
找小精灵，没想到他一踏进牛棚，
suǒ yǒu de nǎi niú dōu fèn nù de hōng tā chū lai
所有的奶牛都愤怒地轰他出来。

qí zhōng yì tóu nǎi niú shēng qì de shuō
其中一头奶牛生气地说：

nǐ zuò de huài shì dōu yīng gāi dé
“你做的坏事都应该得

dào bào yīng
到报应，

nǐ bù guāng
你不光

dǎ wǒ men
打我们，



hái bǎ mǎ fēng fàng jìn wǒ men de ěr duo li nǐ hái duō cì cóng nǐ mā ma
还把马蜂放进我们的耳朵里，你还多次从你妈妈
tuǐ xià chōu zǒu tā jǐ nǎi shí zuò de xiǎo dòng zi qì de tā liú lèi
腿下抽走她挤奶时坐的小凳子，气得她流泪！”

kě lián de ní ěr sī gǎn jǐn táo le chū lái tā pá dào yuàn zi
可怜的尼尔斯赶紧逃了出来，他爬到院子
de wéi qiáng shàng tòng kǔ jí le yào shì bà ba mā ma huí lái kàn wǒ
的围墙上，痛苦极了：要是爸爸妈妈回来看我
biàn chéng le zhè ge yàng zi huì duō me chī jīng ya yào shì bié rén fā
变成了这个样子，会多么吃惊呀！要是别人发
xiàn wǒ biàn chéng zhè ge guài mú yàng huì duō me chī jīng ya shuō bu dìng tā
现我变成这个怪模样会多么吃惊呀！说不定他
men hái huì bǎ wǒ lā dào jí shì shàng qù zhǎn lǎn zhè tài kě pà le
们还会把我拉到集市上去展览，这太可怕了！

xiǎo ní ěr sī zhōng yú míng bai le zì jǐ cū liè wán pí shuō huà
小尼尔斯终于明白了自己粗劣顽皮、说话
bù suàn shù ài zhuō nòng rén è zuò jù de xià chǎng le tā yǐ jīng
不算数、爱捉弄人、恶作剧的下场了，他已经
biàn chéng le yí ge guài wu le zhè kě zěn me bàn ne
变成了一个怪物了，这可怎么办呢？

我的
小心得

小尼尔斯总是喜欢捉弄小动物，他真是个顽皮的孩子，我们不应该像他那样，而应该善待小动物。

动脑
想一想

小尼尔斯本来好好的，怎么一下子变成了一个不点儿了呢？





yǒng jiù xióng é mò dùn hé dà yàn
勇救雄鹅莫顿和大雁

xiǎo ní ěr sī chuí tóu sàng qì de zuò zài yuàn zi de
小 尼尔斯垂头丧气地坐在院子的

shí qiáng shàng xīn lǐ shí fēn nán guò tiān shàng yì qún dà yàn
 石墙上，心里十分难过。天上，一群大雁

cóng tóu dǐng fēi guò zhǐ tīng dà yàn men duì yuàn li de bái é
 从头顶飞过，只听大雁们对院里的白鹅

hǎn gēn wǒ men lái ba yì qǐ fēi xiàng gāo shān kě
 喊：“跟我们来吧，一起飞向高山！”可

bái é men zài ní ěr sī jiā shēng huó xìng fú cái bù lǐ huì
 白鹅们在尼尔斯家生活幸福，才不理睬

dà yàn men de yāo qǐng ne zhǐ yǒu yì zhī jiào mò dùn de
 大雁们的“邀请”呢，只有一只叫莫顿的

nián qīng xióng é dòng le xīn tā zhāng kāi chì bǎng shēn cháng bó
年轻雄鹅动了心，它张开翅膀，伸长脖

zi shǐ jìn xiàng tiān kōng pū lèng
子，使劲向天空扑棱。

ní ěr sī bǎ zhè yì qiè kàn zài yǎn li xīn xiǎng yào
 尼尔斯把这一切看在眼里，心想：要

shì zhè zhī xióng é fēi zǒu le bà ba mā ma huí lái hòu gāi
 是这只雄鹅飞走了，爸爸妈妈回来后该

duō shāng xīn a tā wàng jì le zì jǐ yǐ biàn chéng le xiǎo
 多伤心啊！他忘记了自己已变成了小

mǔ zhǐ yì bān dà yí xià zi cóng shí qiáng shàng tiào xià lái
 拇指一般大，一下子从石墙上跳下来，

yòng gē bo bào zhe xióng é de bó zi bú ràng xióng é fēi
 用胳膊抱着雄鹅的脖子，不让雄鹅飞

词语积累

垂头丧气：形容因失败或不顺利而情绪低落、萎靡不振的样子。

语意驿站

一系列动作描写将雄鹅莫顿对飞翔的渴望表现了出来。



zǒu qiǎo zhè shí xióng é gāng hǎo nòng dǒng le zěnyàng cái
走。恰巧这时，雄鹅刚好弄懂了怎样才
néng téng kōng ér qǐ tā lái bu jí dǒu diào ní ěr sī jìng yí
能腾空而起，它来不及抖掉尼尔斯，竟一
xià zi dài zhe tā fēi shàng le tiān
下子带着他飞上了天。

xióng é fèn lì de shān dòng zhe chì bǎng gēn zài shí sān
雄鹅奋力地扇动着翅膀，跟在十三
zhī dà yàn shēn biān fēi xiáng ní ěr sī fèi le hǎo dà de jìn
只大雁身边飞翔，尼尔斯费了好大的劲
er cái qí shàng xióng é de bèi yì kāi shǐ tā tóu yūn mù
儿才骑上雄鹅的背，一开始他头晕目
xuàn jiàn jiàn de tā fàng kāi dǎn zi xīn shǎng dì miàn shàng de fēng
眩，渐渐地他放开胆子欣赏地面上的风

jǐng dà dì biàn chéng le dà kuài de fāng gé zǐ bù lǜ sè
景。大地变成了大块的一方格子布：绿色
de shì mài tián huī huáng sè de shì zhuāng jiā chá zi dì hè
的是麦田，灰黄色的是庄稼茬子地，褐
sè de shì mù xu dì huáng sè de xiāng biān shì shān máo jǔ shù
色的是苜蓿地，黄色的镶边是山毛榉树
lín zhè jiù shì měi lì de jiā xiāng sī gē nài a tài
林……这就是美丽的家乡斯戈耐啊，太

shén qí le
神奇了！



语意驿站

把大地比作“方格子布”，写出了尼尔斯骑在雄鹅背上居高临下看地面的神奇景象。



xióng é jiàn jiàn lèi le yuǎn yuǎn là zài dà yàn men hòu miàn yǎn kàn
雄鹅渐渐累了，远远落在大雁们后面，眼看

jiù yào diào duì le tā hěn xī wàng dà yàn men néng děng deng tā kě shì
就要掉队了，它很希望大雁们能等等它，可是

lǐng tóu de dà yàn ā kǎ bú nài fán de duì tā shuō gēn bu shàng duì wu
领头的大雁阿卡不耐烦地对它说：“跟不上队伍

jiù huí jiā qù ba wǒ men kě bù néng bēi zhe nǐ qù lā pǔ lán
就回家去吧！我们可不能背着你去拉普兰！”

ní ěr sī yě hài pà yuǎn lí le jiā xiāng ér bú rèn shi huí jiā de
尼尔斯也害怕远离了家乡而不认识回家的

lù tā duì xióng é shuō qīn ài de mò dùn nǐ cóng lái méi yǒu fēi
路，他对雄鹅说：“亲爱的莫顿，你从来没有飞

guo wǒ quàn nǐ zài huó huó shuāi sǐ zhī qián huí jiā qù ba
过，我劝你在活活摔死之前回家去吧！”

xióng é míng bai le dà yàn men gēn běn kàn bu qǐ tā jiù lián zì
雄鹅明白了，大雁们根本看不起它，就连自

jǐ píng shí fēi cháng tǎo yàn de bèi shàng de zhè ge xiǎo táo qì guǐ xiàn zài
己平时非常讨厌的背上的这个小淘气鬼，现在

jìng rán yě qiāo bu qǐ zì jǐ zhè kě bù xíng yú shì xióng é yǎo jǐn
竟然也瞧不起自己，这可不行！于是，雄鹅咬紧

yá guān fèn lì de jiā kuài le sù dù
牙关，奋力地加快了速度。

tiān hēi shí dà yàn men zhōng yú luò zài le
天黑时，大雁们终于落在了

wéi mù bù hú biān zhǔn bèi xiū xi guò
维木布湖边，准备休息过

yè zhè shí xióng é yǐ jīng
夜。这时雄鹅已经

jīn pí lì jìn tā tǎng
筋疲力尽，它躺

